

[PDF DOWNLOAD](#)
www.martor.com/manuals

SECUNORM 610 XDR NO. 610001



NO. 160060

0,63 mm

SECUNORM 610 XDR NO. 610002



NO. 160099

0,63 mm

D HANDHABUNG SICHERHEITSMESSE

Handhabung: Zum Schneiden entriegeln Sie die Sicherung (Abb. 1). Jetzt können Sie mit dem Hebel die Klinge auslösen (Abb. 2) und ins Material (z.B. Sack) einschneiden (Abb. 3). **Achtung:** Nie in Richtung Körper schneiden. Nach dem Schnitt Hebel loslassen, die Klinge zieht sich zurück. Hebel arretieren (Abb. 4).

Klingenwechsel: Sicherung ganz nach außen ziehen (Abb. 5) und den Griff komplett aufschwenken (Abb. 6). Feder durch einen leichten Druck aus der Nut lösen und beiseite schieben (Abb. 7). Klinge wechseln und wieder passgenau auf die Nocken legen. Feder arretieren (Abb. 8) und Hebel in den Griff zurückdrehen, bis er automatisch einrastet (Abb. 9). Entriegeln (Abb. 1) und Hebel testweise drücken, um zu prüfen, ob der Klingengrüsszug einwandfrei funktioniert (Abb. 2). Anschließend können Sie wieder schneiden (Abb. 3).

Reinigung: Um Verunreinigungen im Innern zu entfernen, Messer öffnen wie beim Klingenwechsel. **Achtung:** Vor dem Reinigen die Klinge herausnehmen! Je nach Art der Verschmutzung Druckluft, Wasser (Abb. 10), Alkohol oder Aceton verwenden. Messer trocknen, Klinge einlegen und wie nach dem Klingenwechsel wieder in Betrieb nehmen. Eine regelmäßige Reinigung in der Spülmaschine verkürzt die Lebensdauer des Messers. Spülmaschinenreiniger muss für Kunststoffe und Aluminium geeignet sein. Es ist aber auch dann mit einem farblichen Anlaufen des Aluminiumgriffs zu rechnen. Keine Reinigungsmittel auf saurer oder alkalischer Basis oder mit Aktivchloranteil einsetzen.

GB SAFETY KNIFE HANDLING

Handling: To cut, unlock (Fig. 1). The blade can now be released using the lever (Fig. 2) and cut into the material (e.g. bag) (Fig. 3). **Important:** Never cut towards the body. After cutting, releasing the lever retracts the blade. Lock the lever (Fig. 4).

Blade change: Fully pull out the lock (Fig. 5) and unfold the handle completely (Fig. 6). Release the spring from the groove by applying light pressure and by pressing it to the side (Fig. 7). Change the blade and put the replacement precisely on the location lobes. Lock the spring (Fig. 8) and swivel the lever back into the handle until it automatically locks into place (Fig. 9). Unlock (Fig. 1) and test the lever to ensure that the blade retraction works properly (Fig. 2). The knife is now ready to cut (Fig. 3).

Cleaning: To remove any dirt inside, open the knife as mentioned under blade change. **Important:** Remove the blade before cleaning! Use compressed air, water (Fig. 10), alcohol or acetone depending on the type of dirt. Dry the blade, insert it back and test the lever to ensure that the blade retraction works properly. Frequent dishwasher cleaning shortens the life of the knife. Any dishwasher agent used must be plastic and aluminium safe. The aluminium handle may, however, still tarnish. Do not use acid or alkaline-based cleaning agents or those containing active chlorine.

F UTILISATION COUTEAU DE SÉCURITÉ

Manipulation : Pour couper, déverrouillez la sécurité (repr. 1). Vous pouvez maintenant faire apparaître la lame à l'aide de la gâchette (repr. 2) et couper dans le matériau (par ex. sac) (repr. 3). **Attention :** Ne jamais couper en direction de votre corps. Après la coupe, relâchez la gâchette, la lame se rétracte. Bloquer la gâchette (repr. 4).

Changement de lame : Tirez la sécurité complètement vers l'extérieur (repr. 5) et faire pivoter la gâchette complètement hors de la poignée (repr. 6). Dégager le ressort de la rainure en exerçant une légère pression et le pousser de côté (repr. 7). Changer la lame et la replacer avec précision sur les ergots. Bloquer le ressort (repr. 8) et faire revenir la gâchette dans la poignée jusqu'à ce qu'elle s'engage automatiquement (repr. 9). Déverrouiller (repr. 1) et appuyer sur la gâchette à titre d'essai pour vérifier si la rétraction de la lame fonctionne correctement (repr. 2). Ensuite, vous pouvez à nouveau couper (repr. 3).

Nettoyage : Pour évacuer les impuretés à l'intérieur, ouvrir le couteau comme pour le changement de lame. **Attention :** Retirer la lame avant le nettoyage ! Selon le type de salissure, utiliser de l'air comprimé, de l'eau (repr. 10), de l'alcool ou de l'acétone. Sécher le couteau, mettre la lame en place et effectuer la remise en service comme après le remplacement de la lame. Un nettoyage régulier au lave-vaisselle raccourcit la durée de vie du couteau. Le nettoyage pour lave-vaisselle doit être adapté aux matières plastiques et à l'aluminium. Il faut toutefois s'attendre à ce que la couleur de la poignée en aluminium se ternisse. Ne pas utiliser de produits de nettoyage à base acide ou alcaline ou contenant du chlore actif.

E MANEJO CUCHILLO DE SEGURIDAD

Manejo: para cortar solo hay que desenclarar el activador de seguridad (Fig. 1). Ahora se puede liberar la hoja con la palanca (Fig. 2) e inserirla en el material (por ejemplo, saco) (Fig. 3). **Atención:** no cortar nunca en dirección al propio cuerpo. Tras cortar soltar la palanca, la hoja se retrae. Bloquear la palanca (Fig. 4).

Cambio de hoja: tire del activador de seguridad totalmente hacia el exterior (Fig. 5) y abra completamente el mango (Fig. 6). Soltar el muelle de la ranura ejerciendo una presión ligera y empujar hacia ambos lados (Fig. 7). Cambiar la hoja justo y colocarla justo y exactamente encima de las levas. Bloquear el muelle (Fig. 8) y girar de nuevo la palanca hacia el mango hasta que enganche automáticamente (Fig. 9). Desbloquear (Fig. 1) y probar la palanca presionando, para verificar que la retracción de la hoja funcione bien (Fig. 2). Ahora ya se puede seguir cortando (Fig. 3).

Limpieza: para eliminar la suciedad del interior abrir el cuchillo como se hace para cambiar la hoja. **Atención:** antes de limpiar, sacar la hoja! En función del tipo de suciedad limpiar con aire comprimido, agua (Fig. 10), alcohol o acetona. Secar el cuchillo, colocar la hoja y volver a poner en servicio como se hace tras el cambio de hoja. Una limpieza regular en el lavavajillas reduce la vida útil del cuchillo. El detergente debe ser apto para plásticos y aluminio. Pero hay que contar con que el mango de aluminio se decolora. No usar ningún detergente con base ácida o alcalí o contenido de cloro activo.

NL GEBRUIK VEILIGHEIDSMES

Gebruik: Ontgrendel de vergrendeling om te kunnen snijden (afb. 1). Nu kunt u met de hendel het mesje uitduwen (afb. 2) en het materiaal (bijv. zak) insnijden (afb. 3). **Let op:** snij nooit in de richting van het lichaam. Laat na het snijden de hendel los, het mesje trekt zich terug. Vergrendel de hendel (afb. 4).

Mesjeswissel: Trek de vergrendeling volledig naar buiten (afb. 5) en haal de greep volledig uit (afb. 6). Maak de veer uit de groef door lichte druk uit te oefenen en duw hem opzij (afb. 7). Vervang het mesje en plaats dit weer precies op de nokken. Vergrendel de veer (afb. 8) en draai de hendel terug in de greep totdat deze automatisch vastklkt (afb. 9). Ontgrendel (afb. 1) en test de hendel om te controleren of de blade retraction correct functioneert (afb. 2). Vervolgens kunt u weer snijden (afb. 3).

Schoonmaken: Open het mesje zoals bij de mesjeswissel om vuil aan de binnenkant te verwijderen. **Let op:** verwijder vóór het schoonmaken het mesje! Gebruik afhankelijk van het soort vuil perslucht, water (Fig. 10), alcohol of acetone. Droog het mes, plaats het mesje terug en neem het weer in gebruik zoals na de mesjeswissel. Regelmatig schoonmaken in de vaatwasser verkort de levensduur van het mes. Vaatwasmiddel moet geschikt zijn voor kunststof en aluminium. Maar ook dan kan de aluminium greep gekleurde aanslag vertonen. Gebruik geen zure of alkalische schoonmaakmiddelen of middelen met een actief chlooraandeel.

ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge! Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.

SECUNORM 610 XDR NO. 610001



NO. 160060

0,63 mm

SECUNORM 610 XDR NO. 610002



NO. 160099

0,63 mm

D SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

1. Allgemeine Anwendungshinweise: Bitte nutzen Sie das Produkt nur für manuelle Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckentfremdete Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.

2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren: Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Überprüfen Sie auch vor jeder weiteren Verwendung das Messer auf einwandfreie Funktion. Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR-Klinge. Stellen Sie auch sicher, dass die Funktionsweise des Messers nicht durch das zu schneidende Material bzw. durch Verschmutzung oder Partikelanhäufung im Bereich der Klinge beeinträchtigt wird.

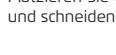
ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge! Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.

3. Ersatzteilaustausch: Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur MARTOR-Ersatzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen bei der Sicherheitstechnik, beim Klingenwechsel oder in der Handhabung, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. ACHTUNG, hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!

4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs: Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.

5. Pflegehinweise: Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten!

ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!



GB SECURITY ADVICE

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

1. General application instructions: Please always use the product carefully for manual cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an additional safety measure, we recommend the wearing of safe gloves.

2. Special application instructions to avoid the danger of injuries: Always take great care when handling the product. Before first use, familiarise yourself with the safety technology and how it works. Before every further use, check the knife for proper functioning. Only use cutting tools that are in perfect condition with sharp, clean and undamaged MARTOR blades. Also make sure that the knife's operation is not impaired by the material to be cut or by dirt or particle deposits around the blade. **CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade!** Do not place your free hand in the line of cutting and never cut directly towards you.

3. Replacement of spare parts: Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades from MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife shows signs of aging or any other wear, e.g. which impair safety features, blade changing or usage, the knife must be taken out of service and replaced. Do not modify this product in any way. Modifications of any kind may impair product safety. **CAUTION:** The risk of injury caused by manipulation of this product is extremely high.

4. Non-use of the knife: Always secure the blade in such a way (depending on product type) that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.

5. Care instructions: To guarantee a long service life, always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary soiling and humidity.

CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!

F INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Veuillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.

1. Instructions générales d'utilisation : utilisez toujours le produit avec le plus grand soin et uniquement pour des travaux de coupe manuels. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer. En protection additionnelle, nous recommandons le port de gants.

2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures : Faites toujours preuve de la plus grande prudence lors de la manipulation du produit. Avant la première utilisation, familiarisez-vous avec la technique de sécurité et son fonctionnement. Vérifiez également que le couteau fonctionne correctement avant toute utilisation ultérieure. N'utilisez que des outils de coupe impeccables avec des lames MARTOR affûtées, propres et non endommagées. Assurez-vous également que le fonctionnement du couteau n'est pas altéré par le matériau à couper ou par l'accumulation de saletés ou de particules dans la zone de la lame. **ATTENTION, la lame est tranchante et peut engendrer de graves et profondes blessures par coupure. N'empoignez de ce fait jamais la lame !** Ne jamais mettre l'autre main sur le passage de la lame et ne jamais couper en direction du corps.

3. Remplacement de pièces : Remplacez à temps les lames émoussées! Utilisez pour cela uniquement des lames de recharge MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constituent ainsi un risque de blessure considérable. N'entreprenez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un dysfonctionnement au niveau de la technique de sécurité, du changement de lame ou du maniement, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altèreraient la sécurité du produit. ATTENTION, risque de blessure particulièrement élevé !

4. Couteau non utilisé : sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure (selon le type du produit). Conservez le couteau en lieu sûr.

5. Instructions d'entretien : afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et préservez-le de la salissure et de l'humidité.

ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages indirects. Sous réserve de modifications techniques ou d'erreurs ! Ce couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !

E INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para poder usar su nueva la herramienta de corte MARTOR de manera segura y óptima, lea y tenga en cuenta las siguientes instrucciones.

1. Instrucciones generales: Por favor, utilice el producto siempre cuidadosamente y solo para las tareas de corte manuales para las que ha sido creado. Asegúrese de manipular y usar correctamente la herramienta de corte. Como medida de protección adicional recomendamos llevar guantes.

2. Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heridas: Manipule el producto siempre con la máxima precaución. Antes del primer uso familiarícese con la tecnología de seguridad y el funcionamiento. Revise el perfecto funcionamiento del cuchillo antes de cada uso. Use solo herramientas de corte en perfecto estado, con hojas MARTOR afiladas, limpias e intactas. Asegúrese de que la funcionalidad del cuchillo no esté mermada por el material que vaya a cortar o por suciedad o partículas adheridas en la zona de la hoja. **PRECAUCIÓN: La hoja esafilada y puede producir cortes serios y profundos. Por lo tanto, nunca manipule la hoja.** No coloque la otra mano en la trayectoria del corte de la herramienta de corte y nunca corte en dirección a su cuerpo.

3. Reemplazo de repuestos: Reemplace las hojas desafiladas de inmediato! Use solamente las hojas de recambio MARTOR con este fin. Descarte las hojas de la manera adecuada. No se deben tirar a la papelera ya que podrían ocasionar daños o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si la herramienta de corte presenta alteraciones u otras muestras de desgaste como, por ejemplo, alteraciones funcionales en la técnica de seguridad, en el cambio de hoja o en el manejo, debe retirarse del servicio y sustituirse. La modificación y manipulación de los productos están prohibidas, ya que menoscaban su seguridad. ¡ATENCIÓN, aquí el peligro de sufrir lesiones es especialmente alto!

4. Si no se utiliza: Asegure siempre la hoja de manera que (en función del tipo de producto) no se puedan producir heridas. Guarde la herramienta de seguridad en un lugar seguro.

5. Instrucciones de mantenimiento: Mantenga siempre la herramienta de seguridad limpia y no la exponga a la suciedad y ni la humedad innecesariamente, para así garantizar una vida útil prolongada.

PRECAUCIÓN: No aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!

NL VEILIGHEIDSINSTRUCTIE

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zodat u uw MARTOR mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.

1. Algemene gebruiksaanwijzing: Gebruik het produkt uitsluitend en zorgvuldig voor handmatige snijwerkzaamheden en niet voor onjuiste toepassingen. Let hierbij op de correcte handhaving en de juiste toepassing van het mes. Als extra veiligheidsmaatregel raden wij het gebruik van handschoenen aan.

2. Bijzondere gebruiksaanwijzing ter voorkoming van verwondingen: Neem bij het gebruik de grootste voorzichtigheid in acht. Maak uzelf vóór het eerste gebruik vertrouwd met de veiligheidstechniek en de werking ervan. Controleer ook voor elk verder gebruik of het mes nog correct werkt. Gebruik uitsluitend onberispelijke snijgereedschappen met scherpe, schone en onbeschadigde MARTOR-mesjes. Zorg er ook voor dat de werking van het mes niet beïnvloed wordt door het te snijden materiaal of door vuil of aangehechte deeltjes op het mesje. **LET OP: het mesje is scherp en kan ernstige en diepe snijwonden veroorzaken. Pak daarom nooit het mesje vast!** Plaats uw andere hand niet op de snijkant van het mes en snij van uw lichaam af.

3. Onderdelen verwisselen: Verwissel de stomp geworden mesjes op tijd! Gebruik daarvoor uitsluitend MARTOR-reservemesjes. Gebruikte mesjes dienen op de juiste wijze te worden verwerkt. Ze horen niet thuis in papieraalval of de vuilnisbak want dan is er grote kans op verwondingen. Voer nooit zelf reparaties uit. Indien het mes ouderdomsverschijnselen of slijtage vertoont, zoals bv. storingen bij de veiligheidstechniek of bij het gebruik, dient u het mes te vernietigen en te vervangen. Veranderingen of manipulatie van het produkt zijn niet geoorloofd, daar deeltje de veiligheid van het produkt beïnvloeden. **LET OP: een dergelijke geval is er grote kans op verwondingen!**

4. Overig gebruik van het mes: Het mesje altijd zo opbergen (afhankelijk van het producttype) dat snij-ongevallen uitgesloten zijn. Bewaar het mes op een veilige plaats.

5. Onderhoud: Houdt het mes altijd schoon en droog en stel het niet onnodig bloot aan vuil en vocht teneinde een lange levensduur te bevorderen.

LET OP: MARTOR is niet aansprakelijk voor eventuele gevolschade. Technische veranderingen en afwijkingen voorbehouden! Dit mes hoort niet thuis in kinderhanden!

I INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Leggere le istruzioni e conservarle sempre accuratamente per usare il nuovo utensile di taglio MARTOR in modo sicuro e ottimale.

1. Avvertenze generali per l'uso: utilizzare il prodotto soltanto per tagliare manualmente, sempre con cura e non per scopi diversi da quello previsto. Maneggiare e utilizzare l'utensile di taglio in modo corretto. Come ulteriore misura di sicurezza, consigliamo di indossare appositi guanti.

2. Avvertenze particolari per l'uso per evitare di ferirsi: Maneggiare il prodotto sempre con la massima cautela. Prima dell'uso, prendere confidenza con il sistema di sicurezza e imparare come funziona. Prima di ogni nuovo utilizzo, controllare che il coltello funzioni correttamente. Utilizzare solo utensili da taglio in condizioni perfette con la lama MARTOR affilata, pulita e non danneggiata. Assicurarsi anche che il funzionamento del coltello non sia compromesso dal materiale da tagliare o dallo sporco e l'aderenza di particelle nella zona della lama. **ATTENZIONE, la lama è affilata e può causare ferite da taglio notevoli e profonde. Per questa ragione, non afferrare mai la lama!** Non appoggiare la seconda mano sulla traiettoria di taglio della lama ed effettuare l'operazione di taglio lontano dal corpo.

3. Sostituzione di parti di ricambio: Sostituire tempestivamente le lame non affilate! Utilizzare a tale scopo soltanto le lame di ricambio MARTOR. Le lame sostitutive devono essere smaltite a regola d'arte. Esse non vanno buttate nella carta straccia, perché diversamente si avrebbe un notevole rischio di fermenti. Non eseguire mai riparazioni personalmente. Se presenta segni d'usura o altre alterazioni, come per esempio anomalie di funzionamento del sistema di sicurezza, problemi durante la sostituzione della lama o di maneggiabilità, l'utensile da taglio deve essere buttato via e sostituito. Non sono permesse modifiche o manipolazioni del prodotto, perché queste pregiudicano la sicurezza del prodotto stesso. ATTENZIONE, qui si ha un rischio di fermenti particolarmente elevato!

4. Come riporre l'utensile di taglio non in uso: assicurare la lama sempre in modo da escludere ferite da taglio (a seconda del tipo di prodotto). Custodire il prodotto in un luogo sicuro.

5. Manutenzione: tenere l'utensile da taglio sempre pulito e non esporlo inutilmente all'umidità, per garantire una lunga durata di vita.

ATTENZIONE: Non viene assunta nessuna responsabilità per danni conseguenti. Con riserva di modifiche tecniche e salvo errori! Questo coltello non deve finire nelle mani di bambini!

TR GÜVENLİK UYARI

MARTOR bıçağınızı güvenli ve verimli bir şekilde kullanmak için, kullanım talimatını iyice okuyunuz ve her zaman güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

1. Genel Uygulama Talimatları: Ürünü lütfen sadece manuel kesim işlemeleri için her zaman özenli bir şekilde kullanın, başka herhangi bir amaçla kullanmayın. Burada kesici ucun使用的控制 edildiği şekilde ve doğru amaçla kullanılmasına dikkat edin. Ek güvenlik önlemleri olarak eldivenlerinin kullanılmasını tavsiye ederiz.

2. Yaralanmaları Önlemek İçin Özel Uygulama Talimatları: Ürünleri kullanırken her zaman diktilik olun, ilk defa kullanmadan önce güvenlik sistemi ile işleyişini iyice öğrenin. Her defasında kullanmadan önce de biçagi kusursuz işlev bakımından kontrol edin. Biçakları mükemmel durumdayken ve kesici MARTOR uçları keskin, temiz ve hasarsız kılanın. Ürün kullanırken her zaman azami dikkati gösterin. Çalışmaya başladan önce emniyet teknolojisini ve nasıl kullanılacağını öğrenin. Ayrıca kesilecek malzemeler nedeniyle ya da kesici uç bölgesindeki kırılma veya parça bulunması nedeniyle biçagi işlevinin olumsuz etkilenmemesini de sağlayın. **DİKKAT:** Kesici uç çok keskindir, ciddi ve derin yaralanmalara neden olabilir. Bu yüzden kesici uçla asla temas etmeyeiniz! Diğer elinizi biçliğin kesme yönü üzerine koymayınız ve esas olarak vücutunuza yaranın kesim yapıniz.

3. Yedek Parça Değişimi: Biçak uçlarını doğru zamanda değiştirmelisiniz. Bunun için yalnızca MARTOR yedek uçları kullanın. Kullanılmış bir uçları uygun bir şekilde atılmalıdır. Kullanılmış biçak uçları, atık kâğıt kutularına atılmamalıdır, bu işlem ciddi yaralanmalara neden olabilir. Biçakları asla tamir etmeye çalışmamız gereklidir. Kesici alet üzerinde örn. emniyet teknolojisinde, uç değişiminde veya veya birincil belirtiler görüldüğünde bunun ayrılmazı ve değiştirilmesi gereklidir. Ürün üzerinde ürün emniyetini olumsuz etkileyen modifikasyon ve değişiklikler yapılmaması yasaktır. DİKKAT: Burada yaralanma tehlikesi oldukça yüksektir!

4. Kullanılmayan Biçaklar: Kesici uc (ürün tipine bağlı olarak) daima kılımlıma temiz ve güvenli bir şekilde yaralanmalara neden olmayacak şekilde emniyete alınır. Ürün güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

5. Temizlikle İlgili Bilgiler: Biçakları, uzun ve güvenli bir kullanım ömrü için daima temiz tutunuz ve gereksiz kir ve rutubete maruz bırakma

ÖNEMLİ: Olabilecek kayıplara karşı herhangi bir yükümlülük söz konusu değildir. Teknik değişiklik ya da yanlışlık konusudur. Çocukların erişmeyeceği yerlerde bulundurunuz.

PL WSKAŻOWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania noży MARTOR należy przeczytać poznajwać wskazówki i ich przestrzegać. Prosimy również o zachowanie tego dokumentu.

1. Wskazówki ogólne dotyczące zastosowania: Produkt należy stosować wyłącznie do manualnych prac związanych z cięciem, z zachowaniem ostrożności i zgodnie z przeznaczeniem. Należy zwrócić uwagę na prawidłową obsługę i właściwe zastosowanie noża. Jako dodatkowy środek ochronny zalecamy korzystanie z rękać.

2. Wskazówki specjalne dotyczące zastosowania w celu zapobiegania urazom: Podczas pracy z produktem należy zachować najwyższą ostrożność. Przed pierwszym użyciem należy zapoznać się z mechanizmem bezpieczeństwa i sposobem jego działania. Przed każdym kolejnym użyciem należy sprawdzić, że pod względem prawidłowej obsługi i właściwej zastosowania nie ma wyjątków.

Należy używać wyłącznie bezawaryjnych narzędzi tnących z ostrymi, czystymi i nieuszkodzonymi ostrzami MARTOR. Należy upewnić się również, że na działaniu noża nie ma wpływów ciętych materiał ani zanieczyszczenia lub osadzone części stałe w obszarze ostrza. UWAGA: ostrze jest ostre i może być przyczyną niebezpiecznych i głębokich ran ciętych. Z tego powodu nigdy nie należy chwytać ostrza! Nie należy umieszczać drugiej ręki na drodze cięcia noża i zasadniczo należy ciąć w obszarze poza cięciem.

3. Wymiana części zamiennej stopnia ostrza należy natychmiast wywieńczać! Wymiana części zamiennej stopnia ostrza należy natychmiast wywieńczać. W tym celu należy stosować wyłącznie ostrza MARTOR. Zużyte ostrza należy oddać do utylizacji. Zużytych ostrzy nie należy wyrywać do zwykłych odpadów gdyż mogłyby być przyczyną niebezpieczeństw urazów. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek napraw we własnym zakresie. Jeżeli stan noża wskazuje na jego zużycie obowiązującej się np. mechanizmie zabezpieczającym, problemami przy wymianie ostrza lub w użytkowaniu, nóż tak musi zostać wycofany z użytku i zastąpiony nowym. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek zmian technicznych lub manipulacji przy produkcie, gdyż obniżają one jego bezpieczeństwo. UWAGA: w takim przypadku istnieje szczególnie wysokie ryzyko urazu.

4. Przechowywanie noża: Ostrze należy zabezpieczyć w taki sposób (w zależności od typu produktu) aby wykluczyć możliwość skaleczenia się. Nóż należy przechowywać bezpiecznie w bezpiecznym miejscu.

5. Wskazówki pielęgnacyjne: W celu zapewnienia długiej żywotności noża należy regularnie czyścić i chronić przed brudem i wilgocią.

UWAGA: Nie przejmujemy odpowiedzialności za ewentualne szkody. Należy zapewnić aby nóż ten nie trafił w ręce dziecka.

H BIZTONSÁGI AJÁNLÁS

Kérjük, olvassa el gondosan ezt az útmutatót, és tartsa elérhető helyen annak érdekében, hogy a MARTOR késéket biztonságosan és a lehető legnagyobb hatékonyssággal használhassa.

1. Általános használati útműtató: Kérjük, használja a terméköt átvásárlás és csak azokra a manuális vággá műveletekre, amelyekre alkalmasztó. Kérjük, fordítson kellő figyelmet a helyes használatra és a megfelelő kezelésre. További öntévék szolgáltatásai javasoljuk, hogy viseljen kesztyűt.

2. Különleges használati utasítások a sérülésveszély elkerüléséhez: A termék használata közben legyen mindenkor nagyon elővigyázatos. Az első használattal előtt ismerkedjen meg a biztonságtechnikai funkcióval és annak működésével. minden további használattal előtt is ellenőrizze, hogy a kés kifogástalanul működik-e. Csak kifogástalan állapotban lévő vágóeszközökkel használjon, és figyelje arra, hogy a MARTOR-penje ép, tiszta és éles legyen. Bizonyosodjon meg arról is, hogy a vágandó anyag, ill. a penge környéke nem szennyeződésre vagy a rálapadt szennyező részecskék nem befolyásolják-e hátrányosan a kés működését.

FIGYELEM: A pengé nagyon élesnek és mély vágási sérüléséket okozhatnak! Vigyázzon, hogy soha ne érintse a pengé élét! Ne tegye a másik kezét a kés vágási útjába, és normál esetben a teste mentén vágjon.

3. Alkatrészek cseréje: Cserélje ki időben az életlenné vált pengéket! Csak MARTOR-cserepengéket használjon! Kezelje a használt pengéket kellő gondossal. Soha ne dobja azokat a szemétkosárba, mert komoly sérülésveszélyt jelentenek. Soha ne próbálja a meghibásodott kezelést javítani. Ha a vágószerszámon az öregedés vagy az elhasználódás más jelei mutatkoznak, pl. a biztonsági technológiát, a pengesejtet vagy a kezelését érintő működési zavarok, selejtezzé és cserélje ki. A termék bármilyen átalakítása vagy manipulálása tilos, mivel ezek a termék biztonságos működését befolyásolhatják. Figyelem: Ebben az esetben rendkívül megnő a balesetveszély!

4. Használaton kívüli helyzet: Biztosítsa a pengé oly módon (a termék tipusától függően), hogy vágási sérülést ne okozzasson. Tárolja a kés biztonságos helyen.

5. Kárballartás: Tartsa a kést minden tiszta, és óva a szennyeződéstől és a párasodástól, hogy a hosszú élettartam biztosítható legyen.

FIGYELEM: Az esetleges technikai átalakítások vagy hibás használattal bekövetkező károkért felelősséget nem vállalunk! A kést tartsa távol a gyermekektől!

CZ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní upozornění. Prosím pročtěte si tyto uživatelské instrukce pro správné a bezpečné používání Vašeho nového nože MARTOR. Tištěné instrukce uchovávejte na bezpečném, dobré přístupném místě.

1. Všeobecné instrukce pro používání: Výrobek používejte s opatrností výhradně na manuální řezání, nikdy ne k jiným účelům. S nožem manipuluje vždy správně a vyhradně k zamýšlenému účelu. Jako přídatné ochranné opatření doporučujeme nosit rukavice.

2. Speciální instrukce pro zamezení rizik úrazů: Při manipulaci s produktem budte vždy maximálně obezřetní. Před prvním použitím se dobře obeznamte s bezpečnostní technikou a způsobem jejího fungování. Před každým dalším použitím kontrolujte, zda je nůž v bezvadném stavu a řádně funkční. Používejte pouze řezači nástroje, které jsou v perfektním stavu a mají ostré, čisté a nepoškozené čepele MARTOR. Ujistěte se, že funkčnost nože nebude snížena fezánym materiálem, resp. znečištěním nebo ulpíváním částeček v oblasti čepele. **UPOZORNĚNÍ: Čepele je ostrá a může způsobit vážné, huboké poranění. Nedotýkejte se ostří čepele!** Druhou ruku nepokládejte na místo, kde chcete řezat a zásadně nejezte mímo své ruce.

3. Výměna náhradních částí: Čepele, které se ztupily včas vyměňte! K tomuto účelu používejte pouze náhradní čepele MARTOR. Staré čepele zlikvidujte vhodným způsobem. Nevyhazujte je do koše na papír - z důvodu nebezpečí úrazu. Nikdy sami neprovádějte opravy. Pokud nůž při výměně nebo využívání čepele vykazuje známky stárnutí, opotřebení nebo funkční problémy bezpečnostní techniky, problémy při výměně čepele nebo při manipulaci, musí být vyřazena a vyměněna za nový. Žádné úpravy ani změny výrobku nejsou povolené, mely by vliv na bezpečnost produktu. **UPOZORNĚNÍ: Velké riziko zranění!**

4. Nepoužívaté-li nůž: Čepele vždy zajistěte takovým způsobem (v závislosti na typu výrobku), aby bylo zabráněno možným poraněním. Nůž skladujte na bezpečném místě.